

のように絶対的なものではなく、かなり 'optional' なのであるが、一応原則的につけたほうがよい場合を次のようにまとめてみた。

I 文の他の部分と文法的関係なしに語や語句が投入される場合

(1) 呼び掛けの話 (vocative) がある場合

- ・ Make your wish, Kathy. (NH 3-40)
- ・ Koro, you are a very clever dog. (NH 3-50)
- ・ Class, we're going to have a test today. (NH 3-2)
- ・ Be quiet, all of you. (NH 2-56)
- ・ Let's try on the dresses Father bought us, Mother. (NH 3-24)
- ・ Boys, be ambitious! (NP 3-70)
- ・ Hi, Ellen, you look different today. (NP 2-41)
- ・ Why, what a bruise you have got! ・ Why, of course I know.

(2) 喜び、悲しみ、驚きなど感情を表わしたり相手の注意を引く語(句)が投入された場合 これは間投詞 (interjection) であるが品詞としては間投詞でなくても機能上これに相当するものすべてを含んで考えてみた。(文法家によっても間投詞の適用範囲は異なるが擬声語や yes や no までも、又語句でも間投詞とみているのものもある)。この場合用いられる comma は強い感情を表わす時は exclamation mark になる。

- ・ Oh, don't stand up. (NP 1-39)
- ・ Hey, you sinners! (NH 3-74)
- ・ Well, my father came back from Europe last week. (NH 3-29)
- ・ Come, tell me what has happened.
- ・ You see, all the windows of the shops were broken, (NH 3-29)
- ・ Comics always use big gestures, you know. (NP 3-35)

(oh の場合はあとは comma をつけるが文語体の文に用いる O の場合はふつう comma やその他の句読点はつけない。O yes!)

(3) 同格の場合

- ・ He is going to see Mike's cousin, Bill. (NH 3-5)
- ・ It was from Masao, my pen pal in Tokyo. (NP 2-45)
- ・ Mike's father, Mr. Smith, is in London now. (NH 3-5)
- ・ Calvin Coolidge, the 30th President of the United States, was famous as a man of few words.
- ・ We can still see these stars, the Big Dipper, in the sky.

しかし同格でも This is my brother Fred. のように comma のないものも多い。又英字新聞等で Prime Minister Yasuhiro Nakasone とか President Reagan となっているのは同格というより称号が前についたものである。又米語では英語の場合より省略されることが多いとも書かれている。

II 副詞句、副詞節等が文頭にある場合

(1) 副詞句

(イ) 前置詞句

- During his stay in London, he is going to see Mike's cousin, Bill.
- For a long time, people called Africa the "Dark Continent," because they knew little about it. (NH 3-45)
- After cutting it out, he placed it on the right side of South America on the globe. (NH 3-52)

(ロ) 不定詞句

- To tell the truth, I don't like him.

(ハ) 分詞句 (分詞構文)

- Being sick, I stayed at home. • Left alone, she began to cry.

等があるが、特に|after all, on the whole のように一般的なことや要約したことをのべる時とかby the wayのような set phrase の後には comma が用いられていることが多い。

- By the way, if you're free tomorrow, I can show you around. (NH 3-6)
- For example, one day during World War II, many shops were damaged. (NH 3-7)
- Excuse me, but will you please tell me the way to the nearest bus stop? (NH 3-44)
- By and by, Picasso became more and more famous as he painted with more freedom. (NP 3-66)
- But by and by it was studied by more and more people. (NP 2-30)

副詞句が文頭にあって comma のない場合はかなり多く、いろいろしらべてみたが rule としてははっきりしたことは言えない。しかし傾向としてはその副詞句やそれに続く文の長さが比較的長い場合には comma があり、逆に短い場合にはないことが多い。

- In the family there is a girl who is just my age. (NH 3-32)
- In December Itaru became sick. (NH 3-41)
- In our school, there are about one hundred teachers and about fifteen hundred student. (NP 2-1)
- On a beautiful afternoon in April 1912, the Titanic started on its first journey, from England to America. (NH 3-17)
- One fine morning in Paradise, Buddha was taking a walk alone around the Lotus Pond. (NH 3-70)

しかしごく短い副詞句やたった一語の副詞の場合でも comma があるのはそれに 'power' を与えるためだという説明があったが、他の事柄との対比を強調しているものと思われる。

- In Paradise, it was almost noon. (NH 3-74)
- Today, few people know about the work Mr. and Mrs. Nonaka did on Mt. Fuji. (NH 3-41)
- Just then, the spider's thread suddenly broke, and Kandata fell headlong down to the dark floor of Hell. (NH 3-74)

(2) 副詞節

- If the animals living there cannot find enough plants to eat, they will have to go to another place to get food. (NH 3-62)

- Though Kuwait is a small country, it now has one of the world's largest factories for distilling salt water. (NP 3-46)
- When I was passing by Mr. Green's room, he was talking with another teacher about a test. (NH 3-1)
- After he came down, he asked some mountain guides to help him. (NH 3-38)
- Although it's a very small spider, it has life, too. (NH 3-71)
- Because he was a skillful robber, he was very good at this kind of thing. (NH 3-72)
- As soon as he got home, he began to draw a picture. (NH 3-47)

上例のように副詞句の場合に比較すると副詞節が文頭にある場合の comma はかなり守られている。又逆に副詞節が文尾にある場合 comma のある例はすくない。特に「時の意味をもつ従属節 until, before, after, when, while, since によってみちびかれる従属節が文尾にくる場合は comma は用いない」とも書かれていた。

- Fred tackled him before he crossed the goal line. (NH 3-55)
- Fred smiled at them when he saw them. (NH 3-56)
- The number of mule deer, mountain lions, and wild roses do not change much if people stay away from them. (NH 3-62)
- I stayed under water until I could no longer hold my breath.
- She has been sick since she came to this town.

上例の如く従属節が文尾にくる場合は原則的に comma はないわけだが、例外としては since や while が時の意味でなく別の意味に使われた場合や、until が「それでとうとう～した」の意味に用いられた場合は通例 comma がある。

- You should rest, since you feel tired. (since=because)
- John always studies his lessons, while Ben never does. (While=although)
- The candle grew shorter and shorter, until at last it went out.

又 because はその前に comma がある例文が非常に多い。これは原則的にはなくてもよいわけだが、「---と言うのは」の用法の等位接続詞 for が口語ではあまり用いられないのでその代わりとして because が使われている場合だと考えられる。つまり comma がない場合は直接に原因を述べるが、ある場合は理由を付け加える感じで because 以下は主節の内容に比較するとウエイトは軽いように思える。したがって He was absent, because he was sick. では、欠席したという事実をのべるのが主でその理由は追加的であるが He was absent because he was sick. では病気のための欠席つまり「病欠」の意味で主節と従属節の関係は密接であると考えられる。

III 等位接続詞の前につける

(1) and

and で結ばれる前後の節の主語が異なる場合、又同じ場合でもその主語が反覆されている場合は comma のある例が多く、同じ主語でそれが反覆されていない場合は comma が省略されていることが多い。

- After that Mr. Green collected the papers, and soon the class was over. (NH 3-3)
- Only a part of an iceberg shows above the water, and most of it is under the water.

(NH 3-18)

- She took mathematics and physics at the Sorbonne, and she worked very hard. (NH 3-78)
- The farmers killed many hawks, and they had no more problems. (NH 3-64)
- The ship hit the iceberg and began to sink slowly into the sea. (NH 3-18)
- I went up and rang the bell for him. (NH 3-26)
- One is from Asia and the other is from Australia.
- In 1978 oil was found there and now it is one of the richest countries in the world. (NP 3-44)
- At the entrance Mr. Smith bought two programs, and gave one to Akio. (NH 3-53)

この comma の有無はその文の形式上の相違の外にその writer が二つの節を一連の動作、又は一つのまとまった概念として表現しようとしているかどうかによっても左右されるように思える。

- He plays the guitar very well, and belongs to the Music Club. (NP 2-2)
- I read it for an hour, and watched television for three hours.
- Many Indians were invited and a big party was held.
- Mule deer eat a kind of wild rose and mountain lions eat mule deer. (NH 3-64)

(2) *but*

教科書の例文では大抵 *but* の前に *comma* がつけてあったが、これは *comma* の前の節とその後節の内容が *and* の場合より一度そこで区切られる感じが強いと思われる。

- He was trying to ring the doorbell, but he was too small to reach it. (NH 3-26)
- My leg got hurt, but it isn't too bad. (NH 3-56)
- He was tired, but he was very happy. (NP 3-11)
- Many hawks were killed, but the farmers now had another problem. (NH 3-61)
- The sun was shining, but the wind was cold. (NP 3-75)
- Manya wanted to study at a university, but in those days girls could not enter a university in Poland. (NH 3-77)

しかし *and* の場合と同様に主語が同じで省略されている場合は *comma* のない例が多いのは「～しないで…した」と前後の内容を一まとめにして表現した感じが強く、*comma* のある場合は「～した、しかし……」と二つ内容が別々に表現されているように思える。

- The man looked at him but said nothing.
- She didn't answer but ran away from him.
- The girl slowly stood up, but turned her back to the man.

なお命令文のあとの *and* と *but* の前には *comma* のない例は教科書以外では時々みられるが生徒には *comma* をつけるように指導する方がのぞましいと思う。

- Work hard, and you will pass the examination.
- Hurry up, or you will be late for school.

(3) *so* と *for*

しらべたほとんどの例文に *comma* が用いられていた。

- Takao was too hungry to wait for Father, so they began to eat supper without him.

(NP 3-32)

- Aunt Polly will be here soon, so you'd better go now. (NH 2-57)
- I know that he broke the vase, for I saw it.
- She never sings before others, for she is very shy.

以上複文、重文における comma の有無は 'optional' な面があるが、結局次の説明がその一つの基準となるようである。

"If there is no possibility that the reader will misunderstand the sentence, the comma is sometimes omitted when the writer wants the two clauses to be considered not as individual statements with their own emphasis but as blending into a single thought."

IV 文に語句が挿入されたり追加された場合に用いられる

(1) 挿入

- The weather, I hope, will be fine.
- But, thanks to them, a permanent weather station was finally built on Mt. Fuji in 1932.
- This afternoon, when I was going to the library, I saw a little boy in front of a house. (NH 3-26)
- But, as soon as the door opened, he ran away. (NH 3-26)
- On Monday morning, before classes start, all the teachers and students meet in front of the school buildings. (NH 3-33)
- Finally, on December 22, their friends came to save them. (NH 3-41)
- Mr. Brown's wife, who had been listening silently, suddenly spoke. (非制限用法の場合)

(2) 追加

これは一応完成された陳述のあとに何かが追加された場合でこの中に付加疑問文、非制限の関係詞の節、Which, A or B? のA or Bの部分等も含んで考えてみた。

- It's past ten, I think.
- They didn't have planes, did they? (NP 3-15)
- Who's taller, Jane or your mother? (NH 2-3)
- I met the boatman, who then took me across the ferry.
- Which do you like better, spring or autumn?

V 直接話法を用いる場合 (Quotation Mark の項目参照)

- I said to my uncle, "I've never heard such a speech." (NP 3-27)
- "Three weeks," said Keiko. (NP 3-32)
- "But," said Taro, "can I meet him?"

VI 語句等が連続して用いられた場合 (words, phrases, or clauses in a series)

(1) words

- I like history, mathematics, and English. (NH 2-1)
- She was a scientist, teacher, and mother. (NH 3-78)

- It was a fine, clear day today. (NP 2-31)

これは本来 It was a fine and clear day today. のように接続詞の and が省略され comma がその代用をしていると考えられる。したがって a big, black man は「大きくて黒い人」の意味であり a big black man は「大きな黒人」の意味になると説明されている。又同じ語が反覆される場合も comma が用いられている。

- Oh, please, please make room for me. (NH 3-19)
- The diamonds flew quickly out of the window – up, up, up into the sky. (NH 2-27)
- Long, long ago, she was sent to the moon.

(2) *phrases*

- He recorded the temperature, air pressure, wind direction, and so on.
- Students do not have to pay for the school bus, the school uniform, or the school lunch. (NP 3-47)
- After dinner I got some nice presents – an album from Mike, a Spanish dictionary from Fred, and a watch from John.

(3) *clauses*

- He drank, thanked her, and walked away. (NH 2-26)
- He always went to his store, opened it at nine, and closed it at six. (NP 3-57)
- Then he mounted his horse, turned to them, and shouted, “Boys, be ambitious!”

VII 区切りをつけて読みやすくするために comma を用いる場合

(1) 地名、住所等

- She is from Montreal, Canada. (NH 2-67)
- Taro and his family flew from Seattle to Washington, D.C. (NP 3-1)
- We are from Kobe, Japan. (NP 2-1)
- My address is 111 Bay Street, Lima, Ohio.

「封筒に書く場合で住所が数行に分かれ、一つの単位が行の終りにきたときは comma は省略できる。又都市と zone number の間には comma は不要だが zone number と state の間にはつける」という説明もあった。

- | | |
|---|--------------------------|
| • Room 952, the Shoreham Building | 3751 Military Road, N.W. |
| • Washinton, D.C., U.S.A. | Washington 15, D.C. |
| • 55 Fifth Avenue, New York 3, N.Y., U.S.A. | Boltimore 32, Md |

(2) 年月日等

- Madame Curie died on July 4, 1934. (NH 3-80)
- It was April 16, 1877, eight and a half months after he arrived in Sapporo. (NP 3-75)
- On February 16, 1895, a man started climbing Mt.Fuji alone. (NH 3-38)
- Richard was born on Friday, May 10, 1973.
- We went there on 10, 1982.
- War broke out in September 1939. (月と年のみの場合は省略できる。)

(3) 数字 (4桁以上の数字で千、百万、十億等の単位を示す)

- [That night about 1,500 people lost their lives. (NH 3-20)

- There were 18,298 specimens in the box.

但し 4桁の場合は省略することもあり年号の場合はつけない。

- The first pyramid was built about 2600 B.C.

(4) comma がないと誤読しやすい場合

- Before dinner, time passed quickly. (Before dinner time, . . .)
- From April on, the calendar will have pictures of outdoor scenes. (From April, on the calendar . . .)
- Whatever you do, do it with might.
- What there is, is all destroyed.

VIII その他 慣用的に用いられているもの

(1) 非公式の手紙の敬辞のあと (公式又は商業文では：)

<p>July 12, 1981</p> <p>Dear Kathy,</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 15px; margin: 5px auto;">body</div> <p style="text-align: right;">Your friend, Mary</p>
--

<p>April 19, 1972</p> <p>Dear John,</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 15px; margin: 5px auto;">body</div> <p style="text-align: right;">Sincerely yours, Tom</p>

(NH 3-31-35)

(2) too, either と please

中学校の教科書の例文では too と either の前には大抵 comma がついていて、特に rule としては書かれていない。

- African people are great artists, too. (NH 3-47)
- Is that a tree, too? (NP 1-13)
- She doesn't understand me, either. (NP 2-39)
- If you don't go, I will not go, either.

又 please はそれが文頭にある場合は comma はないが文尾につく場合はその前に comma がある。

- Please buy some fruit, too. (NH 3-59)
- Masao, please open the window.
- Mike, help me, please. (NH 3-38)
- Sit down, please. (NP 1-39)

しかし特に「お願い、～して下さい」と強調するために文頭にあっては comma が用いられている例があった。

- Please, say it again.

(3) 教科書の Exercise の問題で単語等を並べる場合

- かっこの中の語句を並べかえて正しい文を作りましょう。(NP 2-64)

Then (give, her, I'll, these pencils).

Quotation Mark

主に直接話法の表現のときに用いられる quotation mark については、その使い方は基本的には

簡単である。即ち、人の言った事、或は人が考える事をそのまま引用する時に使うものである。しかし、quotation mark そのものよりも、それに関連して日頃我々がはっきりしないままにしている点が数多くある。ここでは、その疑問的に焦点をあてて調べてみた。尚、典型的な直接話法の文や、基本的な使い方については紙面の都合上省略した。

I double quotation marks (“...”) と single quotation marks (‘...’) について

普通の使い方としては、引用文の中で、更に引用するときに single quotation marks を使う。

“... ‘...’...” の形になるが、イギリスでは、しばしばこれが逆になる。印刷物を発行する出版社が、どちらを使うことにしているか、がその決めてになるようで、著者とかが、どちらを好むかが決めてになるのではない、という事を耳にしたことがある。その人は、アメリカ人で、‘double’ を使って原稿を書いたが、出来上がった本は全部 ‘single’ になっていたということである。

第3の引用を使いたいときは、single の中で double を使うが、このような事は極めてまれである。

- When Mary got home, her mother asked, “Did you say ‘Thank you’ to your friend’s mother?” (NH 2-72)
- Mary said, “The teacher asked, ‘Who said, “Give me liberty, or give me death” ?’ ”

II 引用部が短いもの、特に下記の例の如く、no 又は yes を述べる時には quotation mark は使わない。

- He was hurt when she said no to his invitation.
“... not direct quotations but merely idioms meaning to give an affirmative or negative answer.”

III ある言葉、用語が特別の意味があることを示すために使う。俗語にもよく使われる。以上のようなとき、最初にその語が使われるときに引用符を使う。又より強く読者の注意をひきつけたい時にも使って良いが、乱用してはいけない。特に軽蔑、驚きなどのような感情の反応を示す時には避けるべきである。

- For a long time, people called Africa the “Dark Continent”, because they know little about it. (NH 3-45)
- Picasso was the “youngest” painter whose name is known all over the world. (NH 3-63)
- Perhaps some of you know what “distilling” means. (NH 3-46)
- His “generosity” consisted of giving each of his servants a half holiday once a year. “Generally speaking, if a word is good enough to use, it is good enough to use it without quotation marks. If you find yourself feeling that you must use the marks, you had better find another word.”

IV 他の印刷物からの短い（部分的）引用をするときに使われる。この時は引用符を閉じた次の右上に footnote number をつける。又引用部を作者の考により書き変え、文中に組み込んで

しまう場合にはコンマを使わない。

- ・ In 1918 he wrote to Seward, "I am sick of the whole business and have decided to give up writing."¹⁹ That was before he had met Ellen
- ・ In 1918 he wrote to Seward that he was "sick of the whole business"¹⁹ He thought he was done writing forever, but two years later he met Ellen. . . .

V テレビ番組、芸術作品、詩・歌の題を示すために使う。

又随筆・雑誌の項目、書籍の章を示すときにも使われる。雑誌名、書籍名はイタリック体で示す。(タイプ、手書きの時はアンダーラインを引く)、図書館で本を捜す時は、イタリック体の方でなければ見つからない。

- ・ Its story is like that of "Aladdin and the Wonderful Lamp." (NP 3-44)
- ・ You had better read "One Way of Teaching: The Sillent Way" in Earl W.Stevick's *A Way And Ways*.

尚、この時は前置詞、冠詞以外は総て大文字で書く。前置詞、冠詞でもタイトルがこれ等から始まっていれば大文字にする。

- ・ *The Return of the Native*

VI 引用が1節以上にわたる時には、引用の初めに引用符をつけ、各節の初めと、引用の最後につける。(途中の節のうしろの引用符は省略する。)

- ・ "Thank you, Mr. Doi. Hello, everyone. I came to Japan two years ago.
I live near Sadao's house. Sadao and Tadashi were very kind to me.
"I found many new friends. I studied Japanese. I enjoyed learning Kanji I will never forget my good friends." (TL 2-29)

VII 引用された文が、疑問文や感嘆文のときには以下のような疑問符、感嘆符の使い方になる。アメリカでは次の3つの原則がある。

- 1) period と comma は引用符の内側におく。
- 2) colon と semicolon は引用符の外側におく。
- 3) quotation mark と exclamation mark は、それ等が引用文に属する場合には引用符の内側に、そうでない場合は外側におく。引用文も、主節の方も疑問文の場合には外側におく。

しかし、イギリスでは句読点の種類によって位置関係を変えることはなくて、総ての句読点は3)の方法による。

尚、使う句読点は最少限にするというのが原則であるから句読点が2つ続けて用いられることはない。

- 1) Mary said, "You have finished."
- 3) Mary asked, "Have you finished?"
- 3) Did Mary say, "You have finished"?
- 3) Did Mary ask, "Have you finished"?
- 3) That poor man screamed, "Help!"
- 3) That haughty lady only said, "Sorry"!

VIII 引用される部分が長い場合、あるいは形式ばった書き方をするときには、コンマの代りにコロンの使い、新しい節として引用する。

- Mr. Brown showed the picture of the city and went on:
“Scientists believed that about 2,000 people lived there. Why did they build such a city on the top of the mountain. . . . , and its history is full of mysteries.” (NP 3-17)
- One of the good things is this: American students are more friendly to their teachers than Japanese students. (NP 3-24)

又、左右を字下がりでコロンの節を紹介することもある。この時には引用符を用いない。

- Mr. Brown showed a picture of the city and went on:
Scientists believe that about 2,000 people lived there. Why did they build such a city on top the mountain? Why did they have

IX 引用部を2つに分けて、その間に伝達部を挿入する時は、以下の例の如く、伝達部の後りの句読点は引用部の前半の後りに来るべき等のものである。(疑問符と感嘆符は除く)

- “Well, what news, poor excile?”
→ “Well,” he said, “what news, poor kid?”
- “Take your time; I don’t want to be unfair.”
→ “Take your time,” said Tom again, “I don’t want to be unfair.”
- “I don’t believe that. Do you know many people?”
→ “I don’t believe that,” said Mary. “Do you know many people?”
- “Why so? I can’t believe.”
→ “Why so?” said Tom. “I can’t believe.”

X 伝達部は“S + V”か“V + S”になるのか。

- (1) 伝達部が引用部に先行するとき → “S + V”が普通である。
しかし、ジャーナリスティックな文体では倒置されることがしばしばある。

• Mike said, “Yes, I think so. They are just like children”.

- (2) 伝達部が中間、又は後部に来たとき。原則として

主語が代名詞であれば → “S + V”

主語が名詞であれば → “V + S”となる。勿論“S + V”の語順で書くのが普通であり、名詞の時に逆になるのが、変則である。これは文章全体のバランスを考慮して自然発生的に習慣化されたものであり、そうしなければならないというものではない。

say (又は他の express words) という伝達動詞を支点として、左右のバランスがとれるように書こうとしたものである。

“_____、” 名 said. (前半が重すぎる)

“_____、” said 名. (バランスがとれる)

代名詞の場合は、名詞程意味の上で“重さ”を与えられていないため

“ _____、 ” said 代名.

にしても、全体のバランスを左右する程の印象を与えない。その為に本来の語順 “S + V” の型で表現する。

又、伝達動詞の後に、まだ引用部が残っている場合

“ _____、 ” said 名、 “ _____.”

“ _____、 ” 名 said 、 “ _____.”

後部の引用部がバランスをとる働きをするために、“S + V”でも“V + S”でも同じ様な印象を与える。最終的には筆者の好みの問題になるものと考えられる。次の2例を見ていただきたい。同じような型の英文だが、NPとNHの使い方がなつきり出ている。NPは主語が名詞であっても“S + V”の基本を守ろうとしている傾向にあるように思われる。

・ “where are we going to park?” *Akio asked.*

“We are going to park at Mr.Brown’s house,” *Mike answered.* “He’s my father’s friend and lives near the stadium.” (NP 3-53)

・ “Is this theory very new?” *asked Taro.*

“No,” *answered Mr.Jones.* “In the seventeenth century there was a French scientist who had” (NH 3-53)

NHの例文は、主語が名詞の場合は“V + S”で、という原則通り書かれているものと思われるが、後部の引用部が非常に長いのに比べ、answeredという支点の前部が、わずかに1語、“No,”しかない。このような場合は語順をもとにもどし、“S + V”にすることによって、多少なりとも前半にウェートを置くことができるかのように感ずる。

伝達動詞が中間又は後部に来る場合で、主語が名詞の時と代名詞の時の表現方法の原則を考えて来たが、次の3点についても注意を払う必要がある。

a. 名詞がそれまでに何回かでて来ており、その文中では代名詞と同じ程度の重さしかない。即ち、他の名詞との混乱を避ける程度の働きしかないと判断されれば、それは代名詞と同様の扱いになる。先程NPでは主語が名詞でも“S + V”の型を多く使っていると言ったが、多分この為であろうと思われる。

b. mutter, report, rejoin, suggest, correct 等、単なる“伝達”動詞以上の意味を持つ“重い”動詞が使われているときは、主語が名詞であっても“S + V”の型をとることが多い。

“ _____、 ” 重い動詞 + 名詞 動詞を支点にして左右のバランスをとろうとした型であるが、支点としての働き以上の重さが出て、再び前半にウェートがかかりすぎるせいである。この場合には動詞を支点に変えて、バランスを取ろうとしていると解釈できる。

同様に動詞に副詞句や、助動詞がついている場合(受動態、進行形、完了形をも含む)も、動詞にかなりのウェートがかかる為に“S + V”の型にするのが普通である。

c. 小説の中では登場人物の固有名詞や、身分・役職を表わす名詞が主語の場合は、“S + V”の型がしばしば用いられる。アメリカでは“S + V”の方が一般的である。

最後に原則を表にしてみると、以下の様になる。

主 語	動 詞	形 態
名 詞	say	V+S
	say 以外	V+S
代 名 詞	say	両方可能 (S+V が多い)
	say 以外	必ず S+V

Apostrophe

Apostropheの3つの主要な用法は (1)属格、(2)省略、(3)特殊な語の複数形である。中学校段階では属格と省略の例が多く、複数形の用法は非常に少ない。以下、この3つの用法を中心に再確認をしてみたい。

I 属 格

属格を意味する “-’s” は日常よく使われる型である。しかし生徒達が書く英文を見てると注意すべき点が2つあげられる。

1つは、例えば Paul’s picture という属格表現が

- a picture painted by Paul
- a picture owned by Paul
- a picture painted of Paul

のいずれの意味が不明瞭であるということ。たいがいの場合は文脈から推察できるが、時には意味がどうしてもはっきりしない時もある。これは代名詞の属格 your, his, her...についても同様である。英文を書く時にはこうしたことがないように気を配らねばならない。

2つ目は、属格を使わず、本来は of-phrase を使って表現すべきなのに、“-’s” を使う例である。(この両者の使い分けについては、この頃。IV-3 参照) “-’s” を学んで間もない頃は特に何んにでも “-’s” をつける傾向にある様である。

属格を示す apostrophe には次の3つの要素がある。

(1) 行為者を示す

- Soon all the students in Mr.Green’s class know about it. (NP 3-2)
- The work that I’m doing now is a man’s work. (NH 3-39)
- John’s gift to Mary was a watch. This is your sister’s gift to you. (NP3-61)

(2) 行為を受ける者(物)を示す

- Mary’s gift from John was a comb.
- This student’s grade was an A.

(3) 特徴を示すもの

a. 所有を表わす

中学校の教科書に使われている属格では、行為者を示すものと、この所有を意味するものがほとんどである。

- ・ Picasso's figures sometimes face two ways. (NP 3-64)
 - ・ my father and my mother's raincoat —— (共用の物 1 着)
 - ・ my father's and my mother's raincoats —— (各々 1 着ずつ)
- 固有名詞が 2 つからなる名詞の場合は 2 番目にだけ“-'s”をつける

Lord & Taylor's

b. 関係を示す

- ・ All the people on Fred's side shouted, “Push 'em back!” (NH 3-54)
- They are in front of St. Paul's Cathedral. (NH 3-12)
- ・ He is going to see Mike's cousin, Bill. (NP 3-41)

April Fool's Day (NP 3-33) あるいは today's paper もこの頃に含まれるものと思われる。

c. 測定を示す

- ・ After an hour's sleep he got up and talked to me. (NP 3-41)
- ・ That building is a stone's throw from here.

II 省 略

省略を示す apostrophe については、can't, won't, 'em, I'll 等列挙にいとまがない。又一般的には、個人の家・事務所、店・ストアー、教会、病院、雑誌等を表現するときには、“固有名詞's”の型を使い次の名詞を省略することは周知の通りである。

III 特殊な語の複数形

数字、アルファベット、外国語の単語など、引用形式の複数形を示す。

手書き、タイプの場合は下線を引き、印刷の場合はイタリック体にする。

ただし、“a man or a thing with the name of '...’”の意味の固有名詞の複数形にはapostropheをつけない。下線を引いたり、イタリック体にするこもしない。

- ・ The lines were used by UFO's, weren't they? (NP 3-14)
- ・ Some Americans write 7's that look like 1's.
- ・ You use too many *this's*.
- ・ There are three Yamadas in this class.

VI 次に“-'s”に関連した留意事項を付記したい

(1) “-'s”のつけ方

「複数形の“S”で終わっている。あるいは最後がアクセントのない [es] の音で終わっている単語については、“S”は必要ない」というのが規則である。参考書によっては、随分複雑な説明がしてあり、覚えるのに努力を要した記憶もあるが、整理してみると、上述の如く単純明快なものとなっている。下記の例を参考にさせていただきたい。

- ・ child —— no plural s, and no [es] sound ——> [ʃɪldz]
- ・ children —— no plural s, although the word is plural, and no [es] sound → [ˈtʃɪldrən]
- ・ dog —— no plural s, and no [es] sound ——> [dɒgz]
- ・ dogs —— plural s ——> [dɒgz]
- ・ Charles —— no plural s, and no [es] sound, although the word ends in es → [ˈtʃɑːrlz]

- ・ hostess — unaccented [es] sound —————→ ㊦
- ・ Bess ————— [es] sound, but not unaccented [es] sound —————→ ㊦S

複合語の付け方は次の様になる。

- ・ my father-in-law's house, the commander(s)-in-chief's order

- (2) 属格、数詞 (a, one, some, many 等)、指示形容詞 (this, that those 等)、この3つの種類の語は文の構造上、同じ位置におかれている。その為に同時に同一の位置を占めることができない。2つ以上を同時に使いたい場合には of-phrase を使って表現しなければならない。その時の優先順位は (数詞→指示形容詞→属格) となる。

- ・ some of those old friends
- ・ some of Tom's old friends
- ・ those old friends of Tom's
- ・ some of those old friends of Tom's

- (3) 属格と of-phrase について

- a. 属格が多く用いられる場合

- イ. (人や高等動物を表わす) 名詞及び不定代名詞、人称代名詞

- ・ somebody else's opinion, their books

- ロ. 文学作品の中で擬人法で表現されているもの、家のペット、子供の宝物など人間並に扱う意識を伴っている時。又新聞記事では無生物でも属格を作る。

- ハ. 時間を意味する名詞

- ・ today's paper, after ten minutes' walk, two weeks' stay

- ニ. 慣間句として

- ・ water's edge, in one's mind's eye 等

- b. of-phrase が多く用いられる場合

- イ. 無生物の名詞、(“人”を除く) 代名詞、集合名詞、形容詞・分詞からの転成名詞

- ・ the door of the house, the way of living, the housing of the poor

- ロ. 名詞に形容詞が付いていて属格を作り難いとき

- ・ the happiness of us all, the son of a man who has been away, the hat of my father's friend

- ハ. 単位で名詞を数える場合

- ・ a cup of coffee, a pair of shoes, three pounds of sugar, a dozen of pencils,

- ニ. 抽出する表現方法

- ・ one of his friends, some of you none of your business, most of these students,

これ等はあくまでも原則であり、例外の数は多い。英語は例外の多い言語だといわれるが、この原則は他のものに比べても例外は多い様に思える。

- (4) John's friend と a friend of John's について

“ジョンの友達”に相当する英語として、両方の表現が可能である。この様に両方の表現が可能の場合には、その意味の違いに注意をして、適当な表現を選択しなければならない。意味の違いは定冠詞 the と不定冠詞 a の違いによく似ている。

- ・ John's friend — the friend of his whom I have once mentioned
- ・ a friend of John's — a friend of his whom I have not mentioned yet

Hyphen

hyphenに与えられた使命は、「語と語を結ぶ、あるいは語の一部が結ばれていることを示す」ことである。日頃我々は極く限られた範囲内でしか使っていないようだが、hyphenに関しては随分細かい規則があることを知らされた。ここではあまり細部に渡るものについては割愛をし、授業に役に立ちそうなものだけに焦点を合わせ調べてみた。

I 行末で語の一部が次の行にかかるときに、hyphenを使う。

この音節の区切の方は、たいへん難しいので辞書を参考にしなければならない。印刷の場合は単語と単語の間を操作することによって行末を揃えるのが普通であるから、語の一部が次行の最初にかかる例はあまりない。NHの3年の教科書で4例、NPでは11例があった。

NP 2-55 に photog-rapher というシラブルの区切り方の例がある。最初の教科書の間違いいではないかと思った。意味の上からも、音の上からも g と r の間で切れることはないと思ったからである。ところが辞書を調べてみて驚いた。photoの単語は以下のようにになっている。

pho-to-graph pho-to-gram pho-tog-rapher, pho-to-graphic pho-tog-raphy
どんな簡単な単語でも見込みで切ってはいけないということを教えてくれる例だと思った。

タイプの場合には、単語の間隔を調整するにしても限度があり、行末を全部そろえることは不可能に近い。NPとNHの教科書比べになるようだが、それぞれの3年生の本にNPでは5課、NHでは6課に日記文のところがあつた。両方ともタイプで打つた字体で書かれていゝが、行末を比べてみると面白い。NPは他の課と同様に行末が揃つていゝ。しかしNHの行末は揃つていゝない。我々がタイプで打つたような行末である。NHの1～10課の間で、hyphenで単語を2つに分けたところが1ヶ所だけあつた。それがこのタイプで打つた課にあつた。NHのきめの細かさを見たよつたな気がする。

hyphenを使つた例がNPに多いが、これに限らず、NPは種々の Punctuation marksを使おうとしている姿勢のよつたである。

II 数字を表現するときに使う

(1) twenty-one から ninety-nineまでの数字及びその序数は hyphen で結ぶ。

hundred, thousandには hyphen を使わない。

1語ないし、2語からなる数字は文字で書くが、それ以上になれば数字をそのまま書くのが通例である。ただし数が文頭に来た時は文字で表現する。しかし普通は、長い数字が文頭に来ないように工夫をする。

- ・ My brother has fifty-three picture post cards.
- ・ It rises 555 feet into the air. (NP 3-3)
- ・ Four hundred and thirty-two students began to run at the same time.
→ At the same time 432 students began to run.

(2) 時刻を表わすときに使う

- ・ 1:14 → one-fourteen
- ・ 8:11 → eight-eleven
- ・ 10:43 → hyphen が1本では表現できない時は、そのまま数字を使う。

(3) 年号は1982の様に数字を使うのが普通であるが、非常に形式ばった布告や、招待などでは文字を使って表現することもある。

(4) 始まりと終わりの数字を **hyphen** で結ぶ。

・ the First World War (1914-1919) (Read “1914 to 1919.”)

・ Your theory is described on pages 23-28. (Read “on pages 23 through 28.”)

III **re-**, **un-**, **anti-**, **pre-**などの接頭辞は **hyphen** をつけないで結ぶのが普通であるが、次の場合は必ず使う。

(1) 固有名詞につく時

・ un-Christian, pre-Columbia

(2) 母音で始まる語に、母音で終わる接頭辞がつく時

・ re-elect, anti-intellectual

(3) (1)、(2)にあてはまらなくとも、既に1語として **hyphen** なしで使用されている語がある場合には混乱を避けるために **hyphen** を付けて結ぶ。

・ retire — re-tire, recollect — re-collect

IV 引用しようとする文字が、語・句の一部であることを示す時に使う。これらの文字はイタリック体にするか、下線を引くかする。

・ The suffix **-ed** is used to indicate past tense.

V 複数の語が1組となって形容詞となっている時、読み易くするために **hyphen** で結び、それを知らせる。ただし、その形容詞のうしろに名詞が来てない時には、省略されることが多い。

・ a four-by-six room \longleftrightarrow This room is four by six.

(1) 名詞+名詞の組み合わせ

・ a Japanese-American treaty,

・ some telephone-telegraph poles

(2) 数値との組み合わせ：最初が数値で次に変化をしていない名詞が来ることが多い。

・ a 20-story building (NP 3-48), my six-foot husband, ・ your ten-year daughter,

それぞれ、tall, high, old をさらに **hyphen** で結び Ten-year-old daughter のように使う場合もある。

(3) 比喩の組み合わせ：high, deep, long などの形容詞との組み合わせで、as を用いて書きかえることの出来る内容を意味する場合が多い。

・ mountain-high waves (=waves as high as mountains)

・ a snow-white dress (=a dress as white as snow)

(4) 程度の組み合わせ：far, part, full, much, hard, light, never などの程度を意味する語との組み合わせである。同じ程度を示す語であるが、very quite, rather等は **hyphen** をつけない。

・ full-time job, part-time job, half-past seven, much-admired actor, well-known people, a light-blue box

(5) **hyphen** で結ばれた複合語が、「主語+動詞」「目的語+動詞」「補語+動詞」の内容を意味する組み合わせ

・ a man-made watch, a heart-breaking story, an air-conditioned car, some foul-tasting

medicine, a self-satisfied man

(6) その他習慣的に1語のように使われる決ったいい方

- ・ his matter-of-fact attitude forget-me-not, grown-up people (NH3 - 表紙裏) good-by (gooby にする事もある) 等

外国語の複合語をそのまま英文中に利用する場合も hyphen で結び、複合語であることを読者に知らせる。又この hyphen で結ぶことは、複合語であることを知らせると同時に、読み易くする目的をも持っている。

- ・ Sanzu-no-kawa (NH 3-70) Hari-no-yama (NH 3-72) Miso-shiru

(7) 本来は複合語で、hyphen で結ばれる筈なのだが、使用される頻度が高い為に、いつの間にか省略されて、1語になってしまった例も多い。

- ・ himself, anyone, everything, bowhere, whatever, airplane, another, baseball, highway, homesick, instead, nowadays, subway, therefore, together, today, bathroom, bedroom, etc.

Colon と Semicolon

colon と semicolon に対する我々の認識はたいへんあやふやな面があるのではないだろうか。「colon には“即ち”の意味があり、semicolon には“他の表現では”の意味がある。」「colon の次は大文字で始めるし、semicolon の次は小文字から始める。」等がこの両者に対する一般的な解釈ではないかと思う。勿論、この理解は誤りではないが、一部を述べているにすぎないようである。

I Colon

colon はだんだん使われなくなって来ている。決った特殊な使い方として colon はよく使われるが、文中に使われることは少なくなっている。現行の教科書ではNPに3例(2、17、24頁)でNHには1例もない。

colon の使い方は次の通りである。

(1) 正式な手紙や商用の手紙の敬辞の後に使われる。

- ・ Dear Sir:, Dear Proffesor Kaneko:

日常的には colon の代りに comma が使われる。[Dear my friend,]

(2) 聖書の章を示す時に使われる。

- ・ GENESIS 8:2

(3) 時刻を示す時に使われる。

- ・ 2:30, 1:05 a.m.

イギリスでは colon を使わずに [2.30, 1.05 a.m.] のよう書かれることが多い。又 a.m., p.m. は大文字でも、小文字でも良いが、時刻を示す数字の前に付けてはいけない。時刻の時間だけを言って、分を言う必要のない時は数字を使わず、文字で書くのが普通である。

- ・ I usually get up at 6:30, but got up this morning at seven o'clock.

(4) 劇の脚本など、会話が主体となっている場合に、quotation mark の代りに使う。

- ・ Paul: Where were you in Japan, Mike?

Mike: I was in Tokyo. It's the capital city.

Paul: How long were you there? (NH 3-8)

- (5) 印刷物の紹介で、発行した会社の、所在地と社名の間に使う。

・ New York: The Ronald Press Company

- (6) 本のタイトルをサブタイトルから区別する為に使う。

・ *The Foreign Language Learner: A Guide for Teachers*, "One Way of Teaching: The Silent Way"

以上(1)~(6)までは機械的に使われるものであり、我々もよく利用する。次の(7)、(8)に属する使われ方の頻度が減って来ている。

"Generally speaking, we can get along without it. There are some good writers who use it still, but even they use it in special structures. It usually indicates that what follows is in some way explanatory or illustrative of something that went before. It is, therefore, a mark of punctuation with a peculiarly conjunctive quality."

- (7) リストの前によく使われる。

・ Please ship the following: one set of pistonrings, one head gasket, one wrench, one screwdriver, and your book *How to Make a Toyota Run*

- (8) 形式の整った長い引用文を紹介するときを使う。(Quotation Mark-VIIを参照)

・ One of the good things is this: American students are more friendly to their teachers than Japanese students. (NP 3-24)

II Semicolon

semicolon は等位節の間にだけ使うのが原則である。

- (1) 等位接続詞の代りとして、独立節の間に semicolon を使う。

・ The young man stood still: he was frightened by my gun. (NP 3-41)

・ He wanted to have a happy marriage; he hoped to be a great man in politics; he achieved neither goal.

- (2) however, for example, on the other hand, nevertheless,などの接続詞的働きのある語(句)を含む節を結合する為に使う。(1)の場合には完全に接続詞の代りであり、semicolon には、とって代られた接続詞の意味もそのまま与えられている。(2)での semicolon は接続詞の節を継ぐ働きしかなく、意味は接続副詞の方がその役割を果している。

・ The power of the water is great; for example it breaks a huge stone into pieces.

- (3) 等位接続詞で結合されている独立節を semicolon で分けてはいけない。commaで分けなければならない。

- (4) 主節から従属節を分けるのに semicolon を使ってはいけない。

- (5) semicolon は strong comma である。main break のある comma を semicolon に代えてもよい。ただしそれは重文のときで、接続詞をも兼ねる場合である。複文のときや、接続詞がある場合には semicolon を使ってはいけない。

その他のPunctuation Markについて

I Brackets

普通は“角カッコ”と呼ばれているもので、()と混同してはいけない。

挿入しないと理解し難い語・句を入れる場合に使う。同格として **comma** を使って表現されるケースも多い。

・ **He [Jimmy Carter] suffered both more than an hour last. . .**

() は本文とは直接関係のない説明的、あるいは付加的な事を記する時に使う。

II Exclamation Mark

強い感情の表現のあと、声高な、激しい音とか突然なる音をまねて表わした後、感嘆符を使う。しかしこの符号は乱用しない方がよい。乱用は未熟のしるしとなる。

III Dash

文の中断、対話のためらい、中止を表わすために **dash** を使う。又3つの省略記号 (**an ellipsis mark**) を使うこともある。

・ **“I’ll do what — what you want,” Mrs. Smith said, “but now —.”**

・ **“I’ll do what. . . what you want,” Mrs. Smith said, “But now. . . .”**

おわりに

Punctuation についていろいろ調べてみたが、本当はまだ細かい事が多く、我々の日常には不必要と思える項目については全部省略をしてある。日本語の句読法にはみられないような細部にわたっての約束がある様で、英語圏で生活する人々はたいへんだというのが実感である。

日頃我々が疑問に思っていた事の解答を見つけようと始めたのが、この出発点であるが、結局半分くらいは解答を得たが、残りの半分は解答を見つけられないままである。**Punctuation** の **rule** には2種類あることに気付かれていることと思う。1つは非常に細かいところまで取り決めはしてあるが、少なくとも **rule** 通りにやっていたら、ほぼ間違いなく使えるものである。ややめんどうくさはあるものの **rule** に従えば良いのだからこれは問題ない。

2つ目は、**rule** はあるが、その最終決定は個人にまかされているというものである。こちらが大変である。今回我々が解答を得られなかった半分も後者の場合である。直接解答を得ることは出来なかったが、**rule** をふまえて英文をながめることによって、書いた人の意図を推察する方法の糸口が少し見えて来た様に思う。

・ **One Saturday afternoon the Smith family invited Akio to a football game. (NH 3-52)**

・ **Today, few people know about the work Mr. and Mrs. Nonaka did on Mt. Fuji.**

(NH 3-41)

上の2つの英文の副詞(句)の長さから判断すれば、**One Saturday afternoon** に **comma** がつかないのならば **Today** にも当然ないのが普通である。**rule** としては、句の語数が何語以上になったら **comma** を付ける、という様なはっきりしたものはない。しかし数多くの英文を見ても **Today** の後に **comma** を付けるのは **rule** からはみ出している。又 **One Saturday afternoon** くらい

の長さの副詞句の場合、次に **comma** を伴う場合と、伴わない場合は半々くらいである。

この様に、普通は付けないところに **comma** があつたら、「何故こんなところに **comma** をつけたのか」と、正真面から作者と対決するのではなく、「ここに **comma** を付けることによって、作者はどんな感じを表現したかったのか」と、作者の側に立って理解しようとする姿勢が必要だと思ふ。教師は、その様な英文の読み方を生徒に指導すべきであると思ふ。その為にも **rule** を頭に入れておく必要がある。**rule** 通りに書かれていない文があれば、それは作者が何かを訴えよう、あるいは強く意図するものがある、という事になる。

Punctuation は、進行形、受動態、関係代名詞等とは異なり、それ自体独立した文法項目として、授業中に扱われることはない。その為に何となく置き去りにされ、軽視されるが、微妙な意味を表現する手段として、もう少し注意を払っても良いと思ふ。しかし生徒が過度に **Punctuation** に注意を払うことは避けるべきである。良い機会があれば説明し、英文“読解”の方向を与えてやりたいと思ふ。細かい **rule** については質問に答えるという形式で説明する程度で良いと思われが、我々の仕事はその手助けになれば幸甚である。

資料 I

以下は本校の生徒3年生170名に、**Punctuation** についてどのくらいの知識があり、どの程度正しく使えるものかを調査したものの1部である。特にまとめて説明した事はなく、時々質問が出たことに答えたことがある程度、調査に当っては、**punctuation** は一切つけてない文に、自由につけさせたものである。

- (1) **Is this your book, Roy?** (61%)—正解率
・(,)なし—24% ・(?)を(,)—5%
- (2) **Roy, will you read these new words?** (73%)
・(,)なし—7% ・(?)を(,)に—8% ・その他 Roy: Roy!
- (3) **He said to me, “I like apples very much.”** (39%)
・(,)なし—19% ・... much”.——11% ・(,)を(,)に—5%
「I like ... much. “I like ... much.” “I like ... much., 等
- (4) **How beautiful this flower is!** (89%)
・(!)を(?)に—4% ・(!)を(,)に—3%
- (5) **If it is fine tomorrow, I will go on a picnic.** (86%)
・(,)を(,)に—4% ・(,)なし—5%
- (6) **He will not come home if he is busy.** (61%)
・... home, if—32%
- (7) **One summer day in 1948, the boy was on the train.** (70%)
・(,)なし—22% ・... day, in 1948,—5%
- (8) **Then another man, Mr. Smith, came to my house.** (5%)
・(,)両方なし—61% ・Then,—7% ・... man. Mr. Smith came—3%
・Mr Smith—32% (正しく書けるのだが、気付かぬ者が多かった)
- (9) **“Thank you very much,” said Tom. “Please say hello to them.”** (26%)
・後半の引用文に引用符なし—17% ・... Tom, “Please. : . . .—9%
・その他12種類の解答あり

- (10) "I will do this work," said Tom, "and you will do that one." (5%)
- ・後半の引用文に引用符なし——78% ・... Tom. ——15%
 - ・Tom and you will do の組み合わせにした——12% ・その他20種類の解答あり
- (11) Oh, that is Mt. Fuji. (20%)
- ・Oh! ——40% ・Mt Fuji ——61% (Mr. と同様に実際は正しく書ける者が多い)
 - ・Oh that ——19%
- (12) That's Paul's picture, too. (15%)
- ・Thats ——50% ・Pauls ——69% ・picture too ——9%
- (13) She went to the top of the tallest building in the city. (21%)
- ・ハイフンなし——71% ・-ing ——3% ・build- -ing と両方に付けた——3%
- (14) Who is taller, you or your brother? (60%)
- ・taller の次の(,)なし——35% ・. . . . you, or. . . . ——4%
- (15) I have a glass of milk, apples, and bread for breakfast. (66%)
- ・(,)一切なし——7% ・, milk, apples and bread. . . . ——26%

参考文献

- ・英文法シリーズ (vol. 1 ~ vol. 3) (研究社)
- ・英語の語法 (vol. 2) (研究社)
- ・英語語法大事典 (vol. 1 ~ vol. 3) (大修館)
- ・Ann Eljenholm Nichols (1965) *English Syntax: Advanced Composition for Non-native Speaker*
- ・Laurence Barrett (1956) *Writing for College*
- ・Sheridan Baker (1978) *The Practical Stylist*
- ・*Language and How to Use It (Book I ~ Book VI)* (アメリカの小学生向教科書)
- ・Eric Partidge (1953) *You have a Point there: A New and Complete Guide to Punctuation*